



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CIG

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

CIECAMENTE. adv. Cegamente, ás cegas, sem ver, ás escuras.

Ciecamente. no fig. Cegamente, sem pensar, inconsideradamente, desatinadamente, inadvertidamente, com impeto cego, sem consideração.

CIECARE. v. ACCIECARE.

CIECHESCO. adj. m. CA. f. Cego, de cego.

CIECHITÀ. v. } CECITÀ.

CIECHITÀDE. v. } CECITÀDE.

CIECHITÀTE. v. } CECITÀTE.

CIECA. f. f. Jogo da cabra cega, com que brincão os rapazes.

CIECO. adj. m. CA. f. Cego, privado da vista, que não vê.

Cieco nato. Cego de nascimento.

Divenir cieco. Cegar, perder a vista.

Cieco. Oculto, cuberto, escondido.

Fossa cieca. Cova occulta.

Cieco. Cego, imprudente, inconsiderado, que não perdoa a ninguém. No sent. fig.

La cieca severità dello leggi. A imprudente severidade das leis.

Cieco. Cego, apaixonado, excessivamente affectuoso.

Cieco. Escuro, tenebroso, sombrio, onde ha pouca, ou nenhuma luz, cheio de trévas.

Mundo cieco. Mundo cheio de trévas.

Bastionate, mazgate da ciechi. Pancadas de cego. Modo Proverbial, que quer significar, pancadas muito grandes.

Non poter, o Non aver da fur cantar un cieco. Não ter com que possá fazer cantar hum cego. Não ter hum só real.

In terra de' ciechi, beato chi ha un occhio, o chi v' ha un occhio, è signore. Proverbio. Na terra dos cegos, quem tem hum olho he rei.

Mangiar co' ciechi.

Mangiar il cavolo co' ciechi. } v. CAVOLO.

Fare un cantar da cieco. Fazer algum discurso dilatado, e enfadonho: falar muito, e mal, sem sabor algum.

Avar a fare co' ciechi. Ter que tratar com os necios, e tolos.

Intestino cieco. Intestino cego, he o primeiro dos intestinos grossos, que sahe fora do principio do intestino colon, e he fechado no fim. Termo de Anatomia.

Scia, o Camara cieca. Escada, ou casa escura, sem luz, na qual não ha janellas.

Giudicar alla cieca. Julgar ignorantemente, ás cegas.

CIECOLÌNA. f. f. Especie de enguia das mais pequenas.

CIELO. f. m. Ceo, redondeza azul, e diafana, que rodea a terra; parte do Mundo, que está superior aos Elementos.

Cielo. A vista do Ceo.

Presu da' dolore, subito il Cielo perdei. Surpreendida do sentimento, não vi mais o Ceo.

Cielo. Paraíso, Gloria Celestial.

Trionfa l' anima in Cielo. Entra triunfante a alma em o Paraíso.

Cielo. Ceo, Ar, o Elemento do Ar.

Cielo. A Potencia Soberana, Deos.

O giusti Cielo! Oh Justos Ceos! Oh Justo Deos!

Cielo. por sem. Ceo, a parte superior de muitas cousas.

Cielo del letto. Ceo, sobreceço da cama.

Cielo dal forno. Ceo do forno.

Cielo di carrozza. Ceo, tecto da carruagem.

Chiamasi l' uomo giusto Cielo. Por metáfora. Por ser a sua conversação toda sobre as cousas Celestias.

A Cielo. Posto adverbialmente. Grandemente, sumamente.

Dolesti a Cielo col dito. Proverbio. Parecer-lhe ter alcançado cousa, que excede os seus merecimentos, ou fóra da sua esperança.

Non dare né in Cielo, né in terra. Perder-se, perturbar-se nas suas operações, e não levar alguma a bom fim.

Non dare né in Cielo, né in terra. Estar opprimido de vehemente paixão, não saber para onde se vire, nem o que faça.

Mettere, o Porre la bocca in Cielo. Raciocinar, fallar das cousas, que excedem á condição humana; fallar inconsideradamente das cousas Divinas.

Mettere, o Porre la bocca in Cielo. Por sem. Empreghender, fazer alguma cousa difficulosa.

Dar un pugno in Cielo. Tentar, fazer alguma cousa impossivel.

Raglio d' asino non arriva in Cielo. As pragas, as imprecacões dos homens necios não fazem impressão, mal a ninguém, não são ouvidas.

Tocar il Cielo col dito. Tocar o Ceo com os dedos, estar cheio de goito; transportado de alegria.

* **CIERA.** v. CERA.

* **CIERBOTTANA.** v. } CERBOTTANA.

* **CIERONE.** v. } CERONE.

C I F

CIFERA. f. f. Cifra, caracter, que serve para exprimir os numeros, algarifmo.

Cifera. Cifra, certo caracter desconhecido, disfarçado, e variado, que não o entendem senão aquellos, entre os quaes se ajustou a sua composição. Algarifmo.

Cifera. Enigma, dito escuro, que debaixo das palavras, que o formão, encerra sentido allegorico. Etylo enigmatico, e mysteriofo.

Favellar in cifra. Fallar por algarifmos, escuro, por enigmas.

Cifera. Abbreviatura, e particularmente dos nomes, o que se utá nas assignaturas.

CIFERISTA. f. m. O que escreve por cifra, por algarifmo.

CIFRA. v. CIFERA.

C I G

* **CIGLIARE.** f. v. CIGLIONE.

CIGLIO. f. m. Sobriancelha, os cabellos, que estão em meio circulo por cima dos olhos.

Ciglio no plural declina-se I cigli, e le ciglia.

Ciglio. Vista, olhos.

Il bel ciglio sereno. Os formosos olhos serenos.

Agazzar le ciglia. Pregar os olhos; olhar fixamente.

Alzar il ciglio. Levantar os olhos; mostrar o semblante.

Non osava alzar le ciglia. Não atrevia a levantar os olhos.

Incrispár il ciglio. Franzir as sobriancelhas; irar-se, agastar-se.

Ciglio. v. Ciglione.

CIGLIONE. f. m. Vallado de terra, que se faz ao redor dos campos.

CIGLIUTO. adj. m. TA. f. Que tem as sobriancelhas juntas, e arripiadas.

CIGNA. f. f. Silha, panno, couro, ou outra qualquer cousa tecida, que serve para segurar a sella, ou a albarda sobre as bestas.

Carrozza, letto sulle cigne. Carroça sustentada em corréas; leito, cama suspensa em filhas, maca.

Star sulle cigne. Diz-se propriamente dos cavallos, quando estão achacados. Estar doente.

Star sulle cigne. no fig. Ser, andar achacado; ser de debil constituição, sujeito ás enfermidades.

CIGNALACCIO. aug. Javali, porco montez grande.

CIGNALE. v. } CINGHIALE.

CIGNARE. v. } CINGHIARE. Cingir.

CIGNATO. v. } CINGHIATO. Cingido.

CIGNERE. v. a. Cingir, cercar, rodear, propriamente he atar os vestidos pela cintura.

Cig-

Cigner la spada. Cingir a espada, pôr, metter a espada no cinto, á cinta.
Cignere. Cercar, rodear, abraçar, cingir.
Cignere il collo. Cercar, cingir o pescoço.
Cigner una terra di fossi. Cercar, rodear alguma terra de fossos.
La Città era cinta dal fiume. Cercava, rodeava a Cidade hum rio.
Cignerla a uso. Fazer, pregar huma peça a alguem.
Pietro me l'ha cinta. Pedro ma pregou, fez-me huma peça.
Cignerfela. Notalla, polla na lembrança para se lembrar della, para tomar o despique, a vingança: como de alguma injuria, ou de outra qualquer cousa, que levamos a mal.
CIGNERSI. v. n. p. Cingir-se, atar-se pela cintura, pôr-se algum cinto.
Cignerfi. Cercar-se, cingir-se, rodear-se, abraçar-se.
CIGNO. f. m. Cifne, ave anfibia, e branquissima de peçoço grande.
Cigno. Termo Poetico. Cifne, Poeta.
Cigno. Cifne, Constellação Septentrional.
Cigno. He huma especie de colirio, ou de remedio bom para as molestias dos olhos, descrito por Galeo. Termo de Medicina.
CIGNONE. aug. **DI CIGNA.** Silhão, filha grande.
CIGOLA. f. f. Especie de rede, com que se pesca.
CIGOLAMENTO. f. m. Estalido, ruido, estrondo, motim, que fazem os corpos duros, esfregando-os hums com os outros; a acção de estalar, a acção de espirrar, de estalar a lenha com estrondo, quando se queima.
CIGOLARE. v. n. Estalar, ranger, fazer estridor, estrondo, que fazem os ferros, e as madeiras juntamente esfregadas.
La più cattiva carrucola, o la più cattiva ruota del carro, sempre cigola. A peor roda do carro sempre faz muito maior estrondo. Proverbio, que significa: todo o que he pessimo, e que deveria estar quieto, esse he o que quebra mais os ouvidos.
A voler che il carro non cigoli, bisogna ugnere ben le ruote. Se senão quizer que o carro chie, he preciso untar bem as rodas; isto he. Quem quizer que não lhe descubra o que faz, he-lhe necessario accommodallos com presentes.
Cigolare. Espirrar com estrondo, chiar: o que faz a lenha no fogo, quando o ar interior sahe por alguma pequena abertura.
CIGOLIO. v. **CIGOLAMENTO.**
*** CIGOLO.** adj. m. L.A. f. Pequeno.
*** CIGULO.** v. **CIGOLO.**

C I L

CILECCA. f. f. Engano, chasco, peça, que se faz a alguem, mostrando querer-lhe dar alguma cousa, e não lha dar, illusão.
CILESTRINO. adj. m. NA. f. } Azul, de cor azul
CILESTRO. adj. m. TRA. f. } celeste.
CILESTRINO. f. m. }
CILESTRO. f. m. } Cor azul celeste.
CILICCINO. adj. m. De cilicio.
CILICCIO. f. m. Cilicio, cinto largo, e feito de hum tecido de materia aspera, que se traz sobre a pelle por mortificação.
CILICCIO. }
CILIEGIA. } v. } **CILICCIO.**
CILIEGIO. } } **CIRIEGIA.**
CILIEGIO. } } **CIRIEGIO.** Cerejeira, arvore, que produz as cerejas.
*** CILIMONIA.** v. **CERIMONIA.**
CILINDRETTO. dim. m. **DI CILINDRO.** Cylindrozinho, pequeno cylindro.
CILINDRICAMENTE. adv. Em forma de cylindro, de rolo, cylindricamente.
CILINDRICO. adj. m. CA. f. Cylindrico, que tem a figura de cylindro.
CILINDRO. f. m. Cylindro, corpo sólido terminado

Parte I.

por tres superficies, extendido em hum comprimento igualmente redondo, e cujas extremidades são círculos iguaes. Termo de Geometria.
Cilindro. Pão, ou pedra redonda em forma cylindrica, com que se aplinão as ruas dos jardins, &c.
CILINDROIDE. f. f. Figura sólida, com bases illipticas, paralelas, e situadas igualmente. Termo de Geometria; Cylindroide.
CILIZIO. }
*** CILÒMA.** } v. } **CILICCIO.**
*** CILÒMA.** } v. } **CIARLERIA.**
C I M

CIMA. f. f. Cima, cume, ponta, pico, o alto, a extremidade, a parte mais elevada de qualquer cousa.
Cima dell'elmo. A ponta do capacete, cimeira, ornato do capacete.
Cima della testa. O alto da cabeça.
Cima. no fig. Excellencia, elevação, o mais alto ponto de alguma cousa, primor.
Montano nella cima della superbia. Ensoberbecem-se o mais que he possível.
Cima. Principio, origem.
Lo titol del mio sangue fà sua cima. A reputação, a fama do meu sangue traz a sua origem.
Che cima di giudicio non s'avvala. A qual excellencia do juizo não se diminue.
Cima d'uomo. Varão excellente, de grande qualidade.
Andar su per le cime degli alberi. Empreheender cousas demaziadas, ter demaziadas pertençaes. Querer armar solismas extraordinarios.
Cima d'uomo. Ironicamente, hum grande homem.
Gli Spagnuoli sono la cima de gli uomini. Os Hespanhoes são o primor dos homens.
Cima di cavolo. Olho de cove, ou de outra qualquer herva.
CIMARE. v. a. Tofar o panno.
Cimare. no fig. Cortar a cabeça, espontar, cortar o cume ás arvores.
Cimare. Passar as partes mais elevadas, o cume.
CIMASA. f. f. Cimalha, moldura ondeada pelo seu perfil, posta na parte mais alta da cornija. Termo de Architectura.
CIMATO. adj. m. TA. f. Tofado.
Bagnato, e cimato. Proverbio. Homem sagaz, fino, astuto, matreiro, experto, velhaco, e experimentado.
CIMATORE. v. m. Tofador do panno, o que tofa o panno.
CIMATURA. f. f. Tofadura, pello, friza, que se separa dos pannos, quando se tosa; a acção de tofar os pannos: a acção de espontar as arvores.
CIMAZIO. f. m. Cimalha, parte da cornija. Termo de Architectura.
*** CIMBA.** v. **BARCHETTA.** Barca.
*** Cimba.** Palavra Latina.
CIMBALARIA. f. f. Especie de planta.
CIMBALO. v. **CEMBALO.**
CIMBELLARE. v. a. Chamar o passaro, o falcão com a chama, levantar o passaro, que serve de chama para costumar o falcão a vir.
Cimbellare. no fig. Attrahir, assagar com meiguices, acarinhar, amimar.
CIMBELLO. f. m. Falcão, passaro fingido, com que se chamão para se apanhar os falcões, e outros passaros.
Cimbello. Reclamo, assobio de passarinho, de que se usa para se apanharem os passaros.
Cimbello. Chama, passaro, que cantando faz vir os outros, e os faz cahir nos ramos, ou nas redes.
Cimbello. no fig. Traça, trempe, que se arma para se apanhar alguem.
CIMBERLI. Palavra indeclinavel.
Essere in cimberli. } Estar encolerizado, enfadado;
Andar in cimberli. } estar irresoluto. Modo baixo.
CIMBIFORME. adj. m. f. Epitheto de hum osso, que

Cc

el-